

ברכת כהנים

יְבָרְכֶךָ יי, וַיִּשְׁמְרֶךָ
יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ, וַיַּחֲנֹךְ
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ, וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם

Birkat Ha-Kohanim

Priestly Blessing

*Y'va-rech'cha Adonai
V'yish-me-re-cha
Ya-eir Adonai panav eilecha
Vee-khoo-ne-ka
Yeesa Adonai panav eilecha
V'ya-seim l'cha
Shalom*

May The L-RD bless you, and keep you
May The L-RD make his face to shine upon you,
and show grace unto you:
May The L-RD lift up his countenance upon you,
and give you His deep peace.

—Bamidbar (Numbers) 6:24-26

ברכת הילדים

ישימך אלהים כאפרים וכמנשה

ישימך אלהים כשרה רבקה רחל ולאה

Birkat Ha-Yeledim *Blessings Over the Children*

For Sons:

Y'simcha Elohim k'Efrayim v'chi M'nasheh

May G-d inspire you to live like Ephraim and Manasseh, the sons of promise.

For Daughters:

Y'simeich Elohim k'Sarah, Rivkah, Rachel v'Leah

May G-d inspire you to live like Sarah, Rebecca, Rachel and Leah.

The Matriarchs of Israel who passed on the teachings of HaShem l'dor v'dor, from generation to generation.

ערב שבת



On the Eve of the Sabbath

A Woman of Valour cont.

- ²² She makes herself coverings;
her clothing is fine linen and purple.
²³ Her husband is known in the gates,
when he sits among the elders of the land.
²⁴ She makes linen garments and sells them;
she delivers girdles to the merchant.
²⁵ Strength and dignity are her clothing,
and she laughs at the time to come.
²⁶ She opens her mouth with wisdom,
and the teaching of kindness is on her
tongue.
²⁷ She looks well to the ways of her household,
and does not eat the bread of idleness.
²⁸ Her children rise up and call her blessed;
her husband also, and he praises her:
²⁹ “Many women have done excellently,
but you surpass them all.”
³⁰ Charm is deceitful, and beauty is fleeting,
but a woman who fears the LORD is to be
praised.
³¹ Give her of the fruit of her hands,
and let her works praise her in the gates.

—Mishlei (Proverbs) 31:10-31

Ba'ruchoo

Blessing

Leader:

Bar'choo et Adonai ham'vorach!

Bless the L-rd, Who is blessed!

Community:

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed!

Bless the L-rd, Who is blessed forever and ever.

בְּרָכוּ

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד

A Woman of Valour

- ¹⁰ A good wife who can find?
She is far more precious than jewels.
- ¹¹ The heart of her husband trusts in her,
and he will have no lack of gain.
- ¹² She does him good, and not harm,
all the days of her life.
- ¹³ She seeks wool and flax,
and works with willing hands.
- ¹⁴ She is like the ships of the merchant,
she brings her food from afar.
- ¹⁵ She rises while it is yet night
and provides food for her household
and tasks for her maidens.
- ¹⁶ She considers a field and buys it;
with the fruit of her hands she plants a
vineyard.
- ¹⁷ She girds her loins with strength
and makes her arms strong.
- ¹⁸ She perceives that her merchandise is
profitable.
Her lamp does not go out at night.
- ¹⁹ She puts her hands to the distaff,
and her hands hold the spindle.
- ²⁰ She opens her hand to the poor,
and reaches out her hands to the needy.
- ²¹ She is not afraid of snow for her household,
for all her household are clothed in scarlet.

אֶשֶׁת חַיִּל

מְרַבֵּדִים עֲשֵׂתֶה-לָּהּ, שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה
 נֹדֵעַ בְּשָׁעָרִים בַּעֲלָהּ, בְּשִׁבְתּוֹ עִם
 סֹדִין עֲשֵׂתֶה וְתִמְכֹּר, וְחִגּוֹר נָתַנָּה לְכַנְעָנִי
 עוֹז וְהָדָר לְבוּשָׁה, וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן
 פִּיָּה פִתְחָה בְּחִכְמָה, וְתוֹרַת חֵסֶד עַל לְשׁוֹנָהּ
 צוּפִיָּה הִלִּיכֹת בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכֵל
 קָמוּ בְּנֵיהָ וַיֹּאשְׁרוּהָ, בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ
 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חַיִּל, וְאֵת עֲלִית עַל כִּלְנָהּ
 שִׁקָּר הַחַן וְהַבֵּל הַיָּפִי, אֵשֶׁה יִרְאֵת ה' הִיא תִתְהַלָּל
 תִּנּוּ לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ, וַיְהַלְלֶיהָ בְּשָׁעָרִים מְעֻשִׂיהָ

V'shamroo

And They Shall Keep (Guard)

*V 'shamru Vnei Yisrael et Ha-Shabbat, laasot et
 Ha-Shabbat l'dorotam b'rit olam.*

*Beini u'vein b'nei Yisrael ot hi l'olam, ki sheishet
 yamim asah Adonai et hashamayim v'et haaretz,
 u'vayom hasvi-i shavat vayinafash.*

The children of Israel shall keep the Sabbath,
 observing the Sabbath throughout their
 generations, as an everlasting covenant.

It is a sign between Me and the children of
 Israel forever, that in six days the L-RD made
 the heavens and the earth, and on the seventh
 day he ceased His work, and was refreshed.

*And it shall come to pass that from new moon to
 new moon, and from Sabbath to Sabbath, all
 flesh shall come to worship before me, says
 the L-RD.*

—Shemot (Exodus) 31:16-17
 (With English-Isaiah 66:23)

וְשִׁמְרוּ

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם.
בִּינִי וּבֶן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעָלָם.
כִּי נִשְׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ

Eishet Chayil

Woman of valour cont.

Marvadim as'tah lah, shesh v'argaman l'vushah.

Nodah b'sha'arim ba'alah, b'shivto im ziknei aretz.

Sadin as'tah v'timkor, v'chagor nat'nah la'kna'ani.

*Oz v'hadar l'vushah, vatischak l'yom acharon.
Piha pat'cha b'chochmah, v'torat chesed al l'shonah.*

*Tsofiya halichot beita, v'lechem atzlut lo tochel.
Kamu vaneha v'ya'ashruhah, ba'aolah vay'hal'lah.*

*Rabot banot asu chayil, v'at alit al kulanah.
Sheker hachen v'hevel hayofi, ishah yir'at adonai hi tithalal.*

T'nu lah mi p'ri yadeha, vihal'luha b'shaarim ma'aseha.

אֶשֶׁת חַיִּל

אֶשֶׁת חַיִּל מִי יִמָּצָא, וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָה
בְּטוֹחַ בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ, וְשָׁלַל לֹא יִחָסֵר
גְּמֻלָּתָהּ טוֹב וְלֹא רָע, כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ
דָּרָשָׁה צָמֵר וּפְשָׁתִים, וְתַעֲשֶׂה בְּחֶפֶץ כַּפֶּיהָ
הִיתָה כְּאֻנוּיּוֹת סוֹחֵר, מִמְּרָחֵק תָּבִיא לַחֲמָה
וְתִקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה, וְתִתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֵק לְנַעֲרֹתֶיהָ
זִמְמָה שְׂדֵה וְתִקְחָהּ, מִפְּרִי כַּפֶּיהָ נִטְעָה כֶּרֶם
חֲגֹרָה בְּעוֹז מְתַנֶּיהָ, וְתֵאֱמָץ זְרוּעֶתֶיהָ
טַעְמָה כִּי טוֹב סִחְרָהּ, לֹא יִכְבֶּה בְּלִילָה נֶרָה
יָדֶיהָ שְׁלָחַהּ בְּכִישׁוֹר, וְכַפֶּיהָ תִּמְכּוּ פֶלֶךְ
כַּפָּה פָּרִשָׁה לַעֲנִי, וְיָדֶיהָ שְׁלָחַהּ לְאֲבִיוֹן
לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵג, כִּי כָל־בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים

Birkat Ha-Mashiyach

A Blessing of the Messiah

*Baruch a-tah Adonai
Elo-hei-nu me-lech ha-olam
a-sher natan lanu, ha-derech
Ha-y'shoo-ah b'mashiyach Yeshua.*

All blessing comes from You O L-rd our G-d
King of all things, Who has gifted us the way
Of salvation through Messiah Yeshua.

ברכת המשיח

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם
אשר נתן לנו הדרך הישועה במשיח ישוע

Eishet Chayil

Woman of valour

*Eishet Chayil mi yimtza, vrachok mi'pninim
michrah.*

Batach bah lev ba'alah, vshalal lo yechsar.

G'malathu tov v'lo ra kol y'mei chayeha.

Darsha tsemer ufishim, v'ta'as b'chefetz kapeha.

Hay'tah k'oniyot socher, mimerchak tavi lachma.

*Vatakom b'od laila, V'titen teref l'beitah v'chok
l'na'aroeha.*

*Zam'mah sadeh v'tikachehu, mi'pri kapeha
nat'ah karem.*

Chag'rah b'oz motneha, va'tametz z'ro'oteha.

Ta'm'a ki tov sochrah, lo yichbe balayla nerah.

*Yadeha shilcha b'kishor, v'kapeha tam'chu
phalech.*

Kapah par'sah l'ani, v'yadehah shil'cha l'evyon.

*Lo tira l'veitah m'shaleg, ki kol beitah l'vush
shanim.*

שְׁלוֹם עָלֶיךָ

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁלוֹם
מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

יֵאֲתָכֶם לְשָׁלוֹם מִלְכֵי הַשָּׁלוֹם
מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Shema

Hear, listen, perceive, understand, and obey

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad!

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

Hear, O Israel, Adonai is our G-d,
Adonai is One!

Blessed is G-d's glorious majesty forever and
ever!

שְׁמַע

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Shalom Aleichem

Peace be with You

*Bar'chuni l'shalom, malachei hashalom, malachei
Elyon, mimelech mal'chei hamlachim, HaKadosh
Baruch Hu.*

Bless me with peace, O messengers of the Most
High, Majesty of majesties, Holy One of
Blessing.

*Tzeit'chem l'shalom, malachei hashalom,
malachei Elyon, mimelech mal'chei hamlachim,
HaKadosh Baruch Hu.*

Depart in peace, O messengers of the Most
High, Majesty of majesties, Holy One of
Blessing.

שְׁלוֹם עָלֶיךָ

שְׁלוֹם עָלֶיכֶם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁרָת
מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מִלְּאֲכֵי הַשָּׁלוֹם
מִלְּאֲכֵי עֲלִיוֹן
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא

Shema cont.

Hear, listen, perceive, understand, and obey

*V'ahavta et Adonai Elohekha,
B'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha,
Oov'khol m'odekha*

*V'hayu had'varim ha'ayleh,
Asher anokhi m'tzavkha,
Hayom al l'vavekha*

*V'shinantam l'vanekha v'deebarta bam
B'shiv't'kha,
B'veitekha, oovlekh't'kha vaderekh*

*Oovshakhb'kha, oov'koomekha,
Ookshartam le'ot al yadekha,
V'hayoo l'totafot bein aynekha*

*Ookhtavtam al m'zoozot baytekha,
Oovish'arekha*

V'ahavta L'reiacha

V'ah-hav-ta l'reiacha ka-mo-cha

שְׁמַע

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך
ובכל מאדך
והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך
ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך
וקשרתם לאות עלידך והיו לטטפת בין עיניך
וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך

ואהבת לרעך

ואהבת לרעך כמוך

Shalom Aleichem

Peace be with You

*Shalom aleichem, malachei hasharet, malachei
Elyon, mimelech mal'chei hamlachim, HaKadosh
Baruch Hu.*

Peace be with you, O ministering angels,
messengers of the Most High, Majesty of
majesties, Holy One of Blessing.

*Bo-achem l'shalom, malachei hashalom,
malachei Elyon, mimelech mal'chei hamlachim,
HaKadosh Baruch Hu.*

Enter in Peace, O messengers of the Most High,
Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

תפילת הדלקת נרות

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם
אשר קדשנו עלידי ישוע משיחנו
שר שלום אור העולם
נר של שבת קודש

Hear O Yisrael

Devarim/Deuteronomy 6:4-9

Hear O Israel, the L-RD our G-d, the L-RD is one.

Love *ADONAI* your G-d with all your heart and with all your soul and with all your strength.

These words, which I am commanding you today, are to be on your heart.

You are to teach them diligently to your children, and speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down and when you rise up.

Bind them as a sign on your hand, they are to be as frontlets between your eyes, and write them on the doorposts of your house and on your gates.

You Shall Love Your Neighbour

Vayikra (Leviticus) 19:18

And you shall love your neighbour as yourself.

Candle Lighting

Messianic

*Baruch a-tah Adonai
Elo-hei-nu me-lech ha-olam
a-sher ki-di-sha-nu, al-y'day
Yeshua Mashi-yacheinu
Sar Shalom, Or ha-olam,
v'ner shel Sha-bat ko-desh.*

All blessing comes from You Oh L-rd our G-d
King of all things, Who has sanctified us
through His Son, Yeshua our Messiah,
Prince of Peace, Light of the world and
the light of the holy Sabbath.



תפילת הדלקת נרות

ברוך אתה יי אלוהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק
נר של שבת קודש

Mourner's Kaddish *A Celebration of G-d and Life*

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba.
B'alma di v'ra chirutei,
v'yamlich malchutei,
b'chayeichon uv'yomeichon
uv'chayei d'chol beit Yisrael,
baagala uviz'man kariv. V'im'ru: Amen.*

*Y'hei sh'mei raba m'varach
l'alam ul'almei almaya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei,
v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal
sh'mei d'kud'sha b'rich hu,
l'eila min kol birchata v'shirata,
tushb'chata v'nechemata,
daamiran b'alma. V'imru: Amen.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya,
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.
V'imru: Amen.*

*Oseh shalom bimromav,
Hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.*

קדיש

יְתַגְדֵּל וַיְתַקְדֹּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ,
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא.

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיְתַפָּאֵר וַיְתַרומם וַיְתַנַּשֵּׂא וַיְתַהַדֵּר
וַיְתַעַלֶּה וַיְתַהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאָמִירוֹ בְּעֶלְמָא,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Candle Lighting

Traditional

*Baruch a-tah Adonai
Elo-hei-nu me-lech ha-olam
a-sheer ki-di-sha-nu, bi-mitzvo-tav
vi-tzi-va-noo, li-had-leek
ner shel Sha-bat ko-desh.*

All blessing comes from You Oh L-rd our G-d
King of all things, Who has sanctified us by
Your right actions, and instructed us to kindle
the light of the holy Sabbath.

לכה דודי

לכה דודי לקראת כלה
פני שבת נקבלה

שמור וזכור בדבור אחד
השמיענו אל המיחד
יי אחד ושמו אחד
לשם ולתפארת ולתהלה

Mourner's Kaddish

A Celebration of G-d and Life

Glorified and sanctified be God's great name
throughout the world which He has created
according to His will.

May He establish His kingdom in your lifetime
and during your days, and within the life of the
entire House of Israel, speedily and soon;
and say, Amen.

May His great name be blessed forever and to
all eternity.

Blessed and praised, glorified and exalted,
extolled and honoured, adored and lauded be
the name of the Holy One, blessed be He,
beyond all the blessings and hymns, praises
and consolations that are ever spoken in the
world; and say, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and
life, for us and for all Israel; and say, Amen.

He who creates peace in His celestial heights,
may He create peace for us and for all Israel;
and say, Amen.



Lecha Dodi

Come My Beloved

*Lecha dodi likrat kalah,
P'nei Shabbat n'kabelah
Lecha dodi likrat kalah,
P'nei Shabbat n'kabelah.*

*Shamor v'zachor b'dee-boor echad,
Heesh mi'anu el ha'meyu-chad.
Adonai echad u'shmo echad;
L'sheim ul'tiferet v'leet'hila.*

Come, my beloved, to welcome the Bride,
The presence of Shabbat we receive.

“Observe” and “Remember” in one Divine word
We heard from the one and only G-d,
HaShem is one; His name is one,
For renown, for splendour and for praise.

Come, my beloved...

לכו נרננה ליי

לכו נרננה ליהוה נריעה לצור ישענו
נקדמה פניו בתודה בזמרות נריע לו

Kiddush *Sanctification*

Savri maranan ve-rabanan ve-rabotai: (Leader)

Hear my expression, Rabbis and Sages and
Common people.

Borei P'ree *Blessing over wine*

*Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha-olam,
borei peri ha-gafen.*

All blessing comes from You, Oh L-rd our G-d,
King of the universe, Who creates the fruit of
the vine.

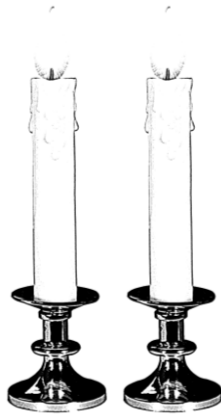
בּוֹרָא פִּרֵי הַגָּפֶן

סְבְּרֵי מִרְגָּן וְרִבְבוֹתַי
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בּוֹרָא פִּרֵי הַגָּפֶן.

L'choo N'ran'na L'Adonai
Come Let us Sing to the L-rd

*L'choo n'ran'na l'Adonai
Na-ree-ah l'tzor yeesh-ei-nu
N'kad-ma fa-nav b'to-da
Beez-me-rot na-re-ah low!*

Come let us sing to the L-rd,
Let us proclaim the rock of our salvation
Let us approach Him with thanksgiving
And acclaim Him with songs of praise!



M'kadeish Ha-shabbat

The Holy Sabbath

*Baruch ata Adonai, Elo-heinu melech ha-Olam,
asher kidish-anu bi-mitz-vosav vi-ratza vanu,
Vi'Shabbat kod-sho bi-ahava uv-ratzon
hin-chi-lanu, zikaron lima-aseh vi-raishit.
Ki hu yom ti-chila li-mikra-ay kodesh, zay-cher
li-tzi-at mitz-rayim. Ki vanu vachar-ta vi-osanu
kidash-ta mikol ha-amim. Vi-Shabbat kod-shicha
bi-ahava uv-ratzon hinchal-tanu.*

Baruch ata Adonai, mi-kadesh ha-Shabbat.

All blessing comes from You O L-rd our G-d,
King of the Universe, Who has sanctified us
with His right actions and favoured us, and
gave us His holy Shabbat, in love and favour, to
be our heritage, as a reminder of the Creation.
It is the foremost day of the holy festivals
marking the Exodus from Egypt. For out of all
the nations You chose us and made us holy,
and You gave us You're the holy Shabbat, in
love and favour, as our heritage.

Blessed are you G-d, Who sanctifies the
Shabbat.

מקדש השבת

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ
וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
הַנְּחִילָנוּ זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית
כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ
זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם

כִּי בָנוּ בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים
וְשִׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחַלְתָּנוּ
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Ma Tov

How Lovely

How great are your tents, O Jacob,
your dwelling places, O Israel!
As for me, through Your abundant grace,
I enter Your house to worship with awe
in Your sacred sanctuary.

O L-rd, I love the House where You dwell,
and the place where your glory tabernacles.
I shall prostrate myself and bow;
I shall kneel before the L-rd my Maker.

To You, Eternal One, goes my prayer:
may this be a time of your favour.

In Your abundant love, O G-d,
answer me with the truth of Your salvation.

Numbers 24:5

Psalms 5:8, 26:8, 95:6, 69:14

מה טבו

מה טבו אֱהָלֶיךָ, יְעֻקֵּב ; מִשְׁכַּנְתֶּיךָ, יִשְׂרָאֵל
וְאֲנִי בְּרַב חֲסִידֶיךָ אָבִא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה
אֶל הַיֵּכָל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ
הִי אֶהְבְּתִי מְעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
וְאֲנִי אֲשֶׁתְּחֹה וְאֶכְרָעָה אֲבָרְכָה לְפָנֶי הִי עָשִׂי
וְאֲנִי תַפְלְתִּי לָךְ הִי יַעַת רְצוֹן אֱלֹהִים
בְּרַב חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ

Ha-motzi

Blessing over bread

*Baruch atah Adonai,
Eloheinu Melekh ha-olam,
Ha-motzi lechem min ha-aretz.*

All blessing comes from You,
Oh L-rd our G-d, King of the universe
Who brings forth bread from the earth.

המוציא

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ

Ma Tov

How Lovely

*Ma tovu ohalekha Ya'akov,
mishk'notekha Yisra'el.
Va'ani b'rov hasd'kha,
avo veytekha, eshtahaveh
el heikhal kodsh'kha b'yir'atekha.*

*Adonai, ahavti m'on beitekha
um'kom mishkan k'vodekha.*

*Va'ani eshtakhaveh ve'ekhra'ah,
avar'kha lifnei Adonai osi.*

*Va'ani t'filati l'kha Adonai et ratzon,
Elohim b'rov hasdekha,
aneini be'emet yish'ekha.*

ושאבתם מים

ושאבתם מים בששון
ממעייני הישועה
ושאבתם מים בששון
ממעייני הישועה

מים, מים, מים, מים
הוי מים בששון
מים, מים, מים, מים
הוי מים בששון

הי, הי, הי, הי
מים, מים
מים, מים
מים, מים בששון

מים, מים
מים, מים
מים, מים בששון

Birkat Kohanim

Priestly Blessing

*Y'va-rech'cha Adonai
V'yish-me-re-cha
Ya-eir Adonai panav eilecha
Vee-khoo-ne-ka
Yeesa Adonai panav eilecha
V'ya-seim l'cha
Shalom*

May The L-RD bless you, and keep you
May The L-RD make his face to shine upon you,
and show grace unto you:
May The L-RD lift up his countenance upon you,
and give you His deep peace.

–Bamidbar (Numbers) 6:24-26

ברכת כהנים

יְבָרְכֶךָ יי , וַיִּשְׁמְרֶךָ
יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ, וַיַּחֲנֶנֶךָ
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם

Ushavteem Mayim

You Shall Draw Waters

*Ushavtem mayim b'sason
mimainei hayeshua
Ushavtem mayim b'sason
mimainei hayeshua
Mayim mayim mayim mayim,
Hey, mayim b'sason
Mayim mayim mayim mayim,
Hey, mayim b'sason
Hey, hey, hey, hey
Mayim mayim mayim mayim
mayim mayim b'sason
Mayim mayim mayim mayim
mayim mayim b'sason*

With joy you shall draw forth living water from
The foundations of salvation!

—Yishaiyahu (Isaiah) 12:3

הִנֵּה מָה טוֹב

הִנֵּה מָה טוֹב וּמָה נָעִים
שֶׁבֶת אֲחִים גַּם יַחַד

Tefilat Ha-Talmidim *Disciples Prayer*

*Aveinu sha-ba-shamayim
Yeet kah-deysh seem-cha
Tah-voh mahl-choot-chah
Ye-ah-se r'tzon-chah
Ka-asher ba'shamayim
Gam bah-aretz*

*Et lechem cho-keinoo
Ten lanoo ha-yom
Oom'chol lanu
Al cha-voteinu
Ka-asher m'cho-lanu
Gam anachnu l'chai-veinu*

*V'ahl t'vee-einu
Lee-day nee-sah-yon
Kee-eem t'chal-tzeinu
Meen ha-rah*

*Kee l'cha ha-mahm-la-chah
V'hag'voo-rah v'hah-tee-fe-ret
Le'ol-mey oh-lah-meem
Amein*

—Matitياهو (Matthew) 6:9-13

תפלת הטלמידים

אבינו שבשמים יתקדש שמך
תבא מלכותך יעשה רצונך כאשר בשמים גם בארץ
את־לחם חקנו תן־לנו היום
ומחל־לנו על־חבותינו כאשר מחלנו גם־אנחנו לח בינו
ואל־תביאנו לידי נסיון כי אס־תחלצנו מן־הרע
כי לך הממלכה והגבורה והתפארת לעולמי עולמים
אמן

Hinei Ma Tov

Behold How Good

Hinei ma tov oo-mah-nayim

Shevet achim gam yachad.

Behold how good and how pleasing it is,
for brothers and sisters to dwell together,
in unity.

—Tehilim (Psalms) 133:1

קבלת שבת



Kabbalat Shabbat
Receiving the Sabbath

The Disciples Prayer

Our Father Who is in the heavens
May Your name be kept holy
Your kingdom come
Your will be done
On earth as it is in the heavens
Give us today our daily bread
And forgive us our debts
As we forgive of debtors
Lead us not into trials
But reach down and tear us up
Out of the grasp of evil
For Yours is the kingdom
The power and the glory
Forever eternally
Amein

Birkat Ha-Mazon

Blessing after a Meal

*Ba-ruch a-tah A-do-nai,
E-lo-hei-nu Me-lech Ha-o-lam,
ha-zan et ha-o-lam ku-lo, b'tu-vo,
b'chein b'che-sed uv-ra-cha-mim,
hu no-tein le-chem l'chawl ba-sar, ki l'o-lam chas-do.*

*Uv-tu-vo ha-ga-dol i-ma-nu, ta-mid lo cha-seir la-nu,
v'al yech-sar la-nu, ma-zon l'o-lam va-ed.*

*Ba-a-vur sh'mo ha-ga-dol, ki hu Eil zan um-far-neis
la-kol, u-mei-tiv la-kol, u-mei-chin ma-zon
l'chawl b'ri-yo-tav a-sher ba-ra*

*Ka-a-mur: Po-tei-ach et ya-de-cha, u-mas-bi-a l'chawl
chai ra-tson.*

Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-zan et ha-kol (A-mein).

Transliteration Key

ch – as in **Loch** Ness
 tz – as in **Pizza**
 u or oo – as in **boot**
 ei, ay or aye – as in **bay**
 y – as in **my**
 ' – as in **bit**
 a – as in **Hannah**
 e or eh – as in **met**
 ee or I – as in **beet**
 oe or ow – as in **toe**
 oy – as in **boy**
 i or ai – as in **Hi**

ברכת המזון

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, הן את העולם כולו
 בטובו בן בן בן ובן, הוא נותן לחם לכל בשר
 כי לעולם חסדו. ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו, ואל
 יחסר לנו מזון לעולם ועד. בעבור שמו הגדול, כי הוא
 אל זן ומפרנס לכל ומטיב לכל, ומכין מזון לכל בריותיו
 אשר ברא. ברוך אתה יי, הן את הכל.

Blessing after Meals

All blessing comes from You, Adonai,
our G-d, King of all things.

Who feeds the whole earth with His goodness,
with grace, with kindness and with mercy.

He gives food to all flesh, for His kindness is
everlasting.

Through His great goodness, never have we lacked
and never may we lack food, for the sake of His great
Name.

For He is a good G-d, Who feeds and sustains all
and does good to all, and prepares food for all
creatures whom He has created.

All Blessing comes from You, Adonai,
Who provides food for all.

*“You open Your hand and satisfy the desire of every
living thing.”*

–Tehilim (Psalms) 145:16

*“So when you have eaten and are satisfied, you are to
bless HaShem your G-d for the good land He has given
you.”*

–D’varim (Deuteronomy) 8:10

Contents

Transliteration key	7
Receiving the Sabbath	9
Hinei Ma Tov	10
Ushavtem Mayim	12
Ma Tovu	14
L'choo N'ran'na L'Adonai	18
Lecha Dodi	20
Candle Lighting Traditional	22
Candle Lighting Messianic	24
Shalom Aleichim	26
Eishet Chayil	30
Birkat Ha-Yeladim	36
Birkat Ha-Kohanim	38
Erev Shabbat	41
Bar'choo	42
V'shamroo	44
Birkat Ha-Mashiyach	46
Shema	48
Mourner's Kaddish	54
Kiddush	58
M'Kadeish Ha-Shabbat	60
Ha-Motzi	62
Birkat Ha-Kohanim	64
Tefilat Ha-Talmidim	66
Birkat Ha-Mazon	69
Ha-Tikvah	72

Ha-Tikvah

The Hope

*Kol od balevav penimah,
Nefesh yehudi homiyah,
Ulefa-atei mizrach, kadimah,
Ayin letziyon tsofiyah.*

*Od lo avdah tikvateinu
Hatikvah bat shnot alpayim,
Lihyot am chofshi be-artzeinu,
Eretz tzion, virushalayim.*

As long as in the heart within,
The Jewish soul yearns,
And toward the eastern edges, onward,
An eye gazes toward Zion.

Our hope is not yet lost,
The hope that is two-thousand years old,
To be a free nation in our land,
The Land of Zion, Jerusalem.

By Naftali Herz Imber

התקוה

כל עוד בִּלְבָב פְּנִימָה
נִפְּשׁ יְהוּדֵי הוֹמָיָה
וּלְפִאֲתֵי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָה

עוד לא אֲבִדָה תְּקוּנָתִנוּ
הַתְּקוּהָ בֵּת שְׁנוֹת אֲלָפִים
לְהִיּוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם

In Memory of
Jewel Brown
My Savta

Concise Sabbath Eve Prayers 3rd Edition © 2017 Yaakov Brown. The moral right of the author and compiler has been asserted.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical; including, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system or any other—except for brief quotations in printed reviews—without prior permission in writing from the author and compiler.

Cover design, art and book layout by Yaakov Brown © 2017
King Press logo is a public domain image.

THIRD EDITION PRINTED 2017



King Press

סידור תפילות ערב שבת



Concise Sabbath Eve Prayers

For Messianic Jewish Observance

Arranged by
Yaakov Brown



King Press



King Press